

17. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие. — 3-е изд., перераб. и доп. — Минск: ТетраСистемс, 2008. — 272 с.
18. Мойсієнко А.К. Мова як світ світів // Культура народів Причорномор'я: наук. журнал. — Сімферополь, 2009. — № 168. — Т. 1. — С. 104–107.
19. Селіванова О. Нариси з української фразеології (психокогнітивний та етнокультурний аспекти). Монографія. — К. — Черкаси: Брама, 2004. — 276 с.
20. Селіванова О. Сучасна лінгвістика. Термінологічна енциклопедія. — Полтава: Довкілля-К, 2006. — 716 с.
21. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми. Підручник. — Полтава: Довкілля-К, 2008. — 712 с.
22. Словник символів культури України [за заг. ред. В.П.Коцура та ін.]. — 3-є вид. — К.: Міленіум, 2005. — 352 с.
23. Словник фразеологізмів української мови [уклад. В.М. Білоноженко, І.С.Гнатюк та ін.]. — К.: Наук. думка, 2003. — 1104 с.
24. Телия В.Н. Что такое фразеология. — М.: Наука, 1966. — 285 с.
25. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. — 286 с.
26. Ужченко В.Д. Историко-лінгвістичний аспект формування української фразеології: Автореф. дис. ...докт. філол. наук.: спец. 10.02.01 «Українська мова». — Дніпропетровськ, 1994. — 34 с.
27. Ужченко В.Д. Нові лінгвістичні парадигми „концепт — фразеологізм — мовна картина світу” // Східнослов'янські мови в їх історичному розвитку: збірник наукових праць. — Запоріжжя, 2006. — С. 146–151.

Natalie Venzhynovych

POSITIVE PERSON REPRESENTATION IN PHRASEOLOGISMS OF UKRAINIAN LANGUAGE

Phraseologisms, denoting positive person representation as one of the fragments of Ukrainian world model, were described from linguoculturological aspect.

Key words: phraseologism, positive person representation, Ukrainian mentality, Ukrainian world model, linguoculturological aspect.

Мовна мозаїка

НЕ ВИКЛЮЧЕНО, ЩО...

Не виключено, що — це дослівний переклад російського *не исключено, что*. Ним послуговуються деякі автори для вираження значення можливості, імовірності чого-небудь, припущення на тлі того, що вже гарантоване, реальне, пор.: *Націоналізація банків, яка зараз проходить в усьому світі, — це тільки початок великих перетворень світової економіки, коли роль держави в економіці лише збільшуватиметься. Не виключено, що націоналізації зазнають і найбільші світові компанії-виробники* (З інтернетівського видання); **Не виключено, що** *бойки є частиною сербів, які лишилися в Прикарпатті після відходу основної частини сербів на захід* (З інтернетівського видання); *Про свою готовність приїхати на похорон уже заявили президенти Росії Дмитро Медведєв, Естонії — Тоомас Хендрик Ільвес, канцлер і президент Німеччини Ангела Меркель та Хорст Келер. Не виключено, що* *прилетить і президент США Барак Обама* (Україна молода, 14.04.2010). А чи можна уникнути цієї кальки в українській мові? Звичайно, можна. Замість неї пропонуємо вживати словосполучи **цілком можливо, що...**, **цілком імовірно, що...**, **припускають, що...**, **сподіваються, що...** та ін.

Катерина Городенська